



Conjuntamente con



Estimado ciudadano:

Esta hoja informativa proporciona una actualización del estado de la investigación de la antigua MGP de la calle E. 115th.

Para hacer preguntas u obtener más información, contacte a:

Laura Mascuch
Con Edison
4 Irving Place
New York, NY 10003
Línea telefónica gratuita:
(877) 602-6633

Para preguntas ambientales, contacte a:

William Ottaway, P.E.
NYSDEC
625 Broadway
Albany, NY 12233
(866) 520-2334
wsottawa@gw.dec.state.ny.us

Para preguntas de salud, contacte a:

Dawn Hettrick, P.E.
NYSDOH
Bureau of Environmental
Exposure Investigations
Flanigan Square
547 calle River,
Salón 300
Troy, NY 12180
(800) 458-1158,
Extensión 2-7880

Hoja Informativa

Abril de 2009

Planta de gas de la calle East 115th

www.coned.com/mgp

Disponibilidad del Informe de Análisis de Alternativas (AAR) preliminar y el Plan de Gestión del Emplazamiento (SMP) preliminar para que el público pueda comentar

Introducción

Consolidated Edison Company of New York, Inc. (Con Edison), conjuntamente con el New York State Department of Environmental Conservation (NYSDEC) y el New York State Department of Health (NYSDOH), proporciona este informe actualizado sobre la investigación ambiental que se está realizando en la antigua planta de gas de la calle East 115th (actualmente el Manhattan Center for Science and Mathematics High School y la Isaac Newton J.H.S. for Science and Math), en cuya propiedad estaba ubicada el emplazamiento de una antigua planta de producción de gas (MGP). Las actividades realizadas en este emplazamiento incluyen un estudio de la calidad del aire de los interiores y pruebas de la tierra y las aguas del subsuelo. El NYSDEC está emitiendo ahora el Informe de Análisis de Alternativas (AAR) preliminar y un Plan de Gestión del Emplazamiento (SMP) preliminar, para que el público los pueda examinar y comentar. **Se celebrará una reunión pública el 12 de mayo a las 6:00 p.m. en la MCSM School, ubicada en el 280 de la avenida Pleasant, para hablar sobre el AAR y el SMP preliminares.**

¿Qué son las antiguas plantas de producción de gas?

Las plantas de producción de gas (MGP) se utilizaron desde los años 1800 hasta mediados de los 1900, antes del desarrollo de los sistemas de distribución de gas natural, para convertir el carbón y el combustible en gas para calefacción, gas para iluminación y gas para cocinar. Los productos derivados de esta antigua producción incluían contaminantes como el alquitrán y los desechos de depuración.

Las sustancias preocupantes relacionadas con estas operaciones incluyen los compuestos BTEX, los hidrocarburos policíclicos aromáticos (PAH) y los metales. Los compuestos BTEX son el benceno, el tolueno, el etilbenceno y el xileno. Éstos son hidrocarburos volátiles presentes en los productos derivados de las MGP y también se encuentran en muchos productos derivados del petróleo, como la gasolina. Los PAH también están presentes en los productos derivados de las MGP, así como en muchos productos derivados del petróleo, como el asfalto.

Situación y programa del proyecto

Las actividades de investigación en el emplazamiento se realizaron en junio 2002, agosto 2003 y agosto 2004, y conllevaron la toma de muestras de la tierra, las aguas del subsuelo, el aire de los interiores y el gas de la tierra dentro de los predios de la escuela. También se tomaron muestras de sedimento del Río Harlem adyacente al emplazamiento como parte de la investigación realizada en enero 2005. Los resultados de la investigación mostraron la presencia de

Los documentos relacionados con este proyecto están disponibles en las siguientes ubicaciones:

Oficina del presidente del condado de Manhattan, Scott Stringer: 1 calle Centre, Piso 19, New York, NY 10007; 212-669-8300, Horario: L-V de 9am-5pm; **Sucursal Aguilar de la New York Public Library,** 174 calle E.110th, New York, NY 10029; 212-534-2930; Horario: lunes/miércoles/viernes 10-6, martes/jueves 12-8, sábado 10-5 (cerrado los domingos).

contaminación de la tierra y las aguas del subsuelo generalmente a una profundidad de aproximadamente 5 pies por debajo del sótano de la escuela (ala sur) y a una profundidad de 10 por debajo de la superficie del patio de la escuela, extendiéndose a unos 40 pies por debajo de la superficie.

Con Edison ha realizado múltiples rondas de toma de muestras del aire interior y el gas de la tierra para determinar si la contaminación causada por la MGP en la subsuperficie estaba impactando negativamente en la calidad del aire del interior del edificio. El NYSDOH ha examinado los datos de las muestras de gas de la tierra y el aire interior y ha llegado a la conclusión de que no parece haber ningún impacto en el aire interior por causa de los efectos de la MGP en la tierra. Con Edison continuará la monitorización periódica del aire interior hasta que se implemente una medida correctiva.

Basado en los resultados de la investigación, se han preparado un Informe de Análisis de Alternativas (AAR) y un Plan de Gestión del Emplazamiento (SMP) preliminares que están disponibles para que el público pueda expresar sus comentarios al respecto. El AAR preliminar describe la medida correctiva propuesta, que ha sido considerada adecuada por el NYSDEC y el NYSDOH. Un aviso público sobre éstos fue publicado el 22 de abril de 2009 en el Environmental Notice Bulletin (ENB). El período para recibir los comentarios del público se extenderá del 12 de mayo hasta el 12 de junio de 2009. Los documentos AAR y SMP preliminares están disponibles para ser examinados en los depósitos de documentos que aparecen en la primera página de esta hoja informativa y también en el sitio www.coned.com/mgp. El NYSDEC también celebrará una reunión pública en la MCSM (280 avenida Pleasant) el 12 de mayo de 2009 a las 6:00 p.m., en la que presentará los AAR y SMP preliminares, responderá a preguntas y escuchará comentarios.

El AAR preliminar recomienda la instalación de un muro de contención subterráneo de baja permeabilidad de aproximadamente 500 pies a lo largo del FDR Drive. El AAR recomienda la excavación de la tierra contaminada ubicada a poca profundidad en ciertas áreas del emplazamiento. Dicha área será definida adicionalmente tras la realización de pozos de pruebas y perforaciones del terreno, El AAR recomienda la instalación de un sistema de despresurización de la sublosa debajo de los cimientos del edificio de la escuela. El sistema proporcionará una presión negativa debajo del edificio para impedir que el vapor de la tierra entre en el edificio en el futuro. El AAR también recomienda que se desarrolle un Plan de Gestión del Emplazamiento (SMP) para controlar la tierra contaminada que permanezca en los predios y proporcionar un monitoreo y mantenimiento adecuado de los componentes de la medida correctiva. Además, se recomienda la imposición de una restricción de la escritura que requerirá la conformidad con el SMP, incluyendo que se notifique a Con Edison y al NYSDEC si el uso actual del edificio es suspendido o cambiado. Finalmente, el AAR dispone que se presente una certificación anual al NYSDEC sobre los controles institucionales y de ingeniería que se implementen en el emplazamiento.

Exposición potencial

Uno de los objetivos principales de la investigación ambiental es evaluar el riesgo potencial encarado por el público como resultado de la exposición a los contaminantes procedentes de las operaciones de las antiguas MGP. La exposición potencial de las personas puede ocurrir al respirar, ingerir o tocar los contaminantes. Debido a que la contaminación de la tierra fue encontrada a bastante profundidad por debajo de la superficie, el público no está expuesto al contacto directo con estos contaminantes. Según se afirma más arriba, no hay ningún impacto al aire de los interiores como resultado de los materiales residuales de la MGP. También es improbable que haya exposición a través de la ingestión del agua subterránea contaminada, ya que la Ciudad de Nueva York está abastecida por un sistema municipal de agua.

Historial del emplazamiento

La información histórica indica que la planta de gas de la calle East 115th fue construida y operada por la Standard Gas Light Company of the City of New York desde 1895 hasta 1936, y pasó a ser propiedad de Consolidated Edison Company of New York, Inc., en junio de 1937, como resultado de la fusión de ambas compañías. De acuerdo con la información histórica, el emplazamiento no se utilizó como planta de producción de gas mientras perteneció a Con Edison. La planta fue desmantelada en 1941 y en la propiedad se construyó una escuela secundaria pública que todavía existe hoy en día como el Manhattan Center for Science and Mathematics.

Participación del público

El NYSDEC aceptará comentarios por escrito desde el 12 de mayo hasta el 12 de junio de 2009. Los comentarios pueden ser dirigidos a: William Ottaway, P.E. NYSDEC, 625 Broadway, 11th Floor, Albany, NY 12233-7014. Teléfono: (866) 520-2334. Email: wsottawa@gw.dec.state.ny.us. También se celebrará una reunión pública el 12 de mayo de 2009 a las 6:00 p.m. en la MCSM School, ubicada en el 280 de la avenida Pleasant, Ciudad de Nueva York, NY.

La comprensión y la participación del público forman parte integral de un programa exitoso de investigación y medidas correctivas. Para proporcionarle la información más actualizada y precisa sobre las plantas de producción de gas, Con Edison ha creado una serie de recursos de información, incluyendo hojas informativas, una línea telefónica gratuita y contenido en Internet en www.coned.com/mgp o www.dec.state.ny.us/chemical/8430.html.